

# **Avtale mellom Norge og Sverige om grenseoverskridende trafikk med beltemotorsykkel.**

Kongeriket Norges regjering og Kongeriket Sveriges regjering, heretter kalt avtalepartene, ønsker å fremme utviklingen mellom landene for så vidt gjelder grenseoverskridende trafikk med beltemotorsykkel, og har blitt enige om følgende.

## *Kapitell I Alminnelige bestemmelser*

### *I. Virkeområde*

#### Artikkel 1

Denne avtalen gjelder trafikk med beltemotorsykkel mellom og innenfor avtalepartenes territorier der føreren har førerett for beltemotorsykkel etter den andre avtalepartens nasjonale lovgivning.

### *II. Definisjoner*

#### Artikkel 2

I denne avtalen forstås med:

- a) *Kjøring med beltemotorsykkel*: Kjøring med beltemotorsykkel som skjer innenfor en avtaleparts nasjonale lovgivning på eget territorium.
- b) *Fører av beltemotorsykkel*: Fører som innenfor en avtaleparts nasjonale lovgivning innehar førerett for beltemotorsykkel.
- c) *Førerett*: De krav til førerett som gjelder ved kjøring av beltemotorsykkel innenfor en avtaleparts territorium.
- d) *Kompetent myndighet*: Kompetent myndighet anses ved tidspunktet for ikrafttreden av denne avtalen å være Vegdirektoratet i Norge og Transportstyrelsen i Sverige.

## *Kapitell II Kjøring med beltemotorsykkel*

### *III. Vilkår for kjøring med beltemotorsykkel*

#### Artikkel 3

a) *Nasjonale krav*: De nasjonale krav til førerett som gjelder ved kjøring av beltemotorsykel på en av avtalepartenes territorium gir også rett til å kjøre beltemotorsykel innenfor den andre avtalepartens territorium. Avtalen innebærer gjensidig anerkjennelse av bevis for førerett for beltemotorsykel i tråd med sitt innhold, for ferdsel innenfor også den andre avtalepartens territorium. Gjensidig anerkjennelse gjelder bare der innehaveren på ervervstidspunktet var fast bosatt i den staten hvor føreretten er utstedt, eller kan dokumentere studieopphold av minst seks måneders varighet i forbindelse med utstedelse.

b) *Registrering*: Kjøretøyet skal være registrert i Norge eller Sverige.

#### Artikkel 4

Dersom en fører av snøscooter bosatt innenfor en av avtalepartens territorium, ved transport innenfor den annen avtaleparts territorium, bryter bestemmelser i denne avtalen, skal den berørte myndighet, uavhengig av de rettslige konsekvenser som gjelder på en avtaleparts territorium, underrette den berørte myndigheten hos den andre avtaleparten, som skal foreta de handlinger som påkreves etter nasjonal lovgivning. Avtalepartenes kompetente myndigheter skal underrette hverandre om de reaksjoner som er ilagt.

### *Kapitell III* *Sluttbestemmelser*

#### *IV Ansvarlige for avtalen*

##### Artikkel 5

Avtaleparter er på tidspunktet for ikrafttredelse Samferdselsdepartementet i Norge og Näringsdepartementet i Sverige.

#### *V Endringer i avtalen*

##### Artikkel 6

Enhver endring av denne avtalen som er godkjent av avtalepartene trer i kraft den dag avtalepartene skriftlig underretter hverandre om at deres forfatningsrettslige forpliktelser er oppfylt. Avtalepartene skal underrette hverandre dersom de aktuelle myndigheter omtalt i avtalen endres.

#### *VI Ikrafttredelse*

##### Artikkel 7

a) Denne avtalen trer i kraft 30 dager etter at avtalepartene skriftlig har underrettet hverandre om at de forfatningsmessige forpliktelser med hensyn til ikrafttredelse av denne avtalen er oppfylt.

b) Avtalepartene kan si opp avtalen ved skriftlig underretning til den andre avtaleparten. Oppsigelsen får virkning seks måneder etter at den andre avtaleparten har mottatt slik underretning.

Som bevis på dette har de bemyndigede representanter undertegnet denne avtalen.

Utfærdiget i Stockholm den 9/11 2016 i to eksemplarer på norsk og svensk. Begge tekstene har samme gyldighet.

For Kongeriket Norges regjering  
[Ketil Solvik-Olsen]

For Kongeriket Sveriges regjering  
[Anna Johansson]